

Búkũ Nāhúmĩ drĩ

Búkũ Nāhúmĩ drĩ 'dĩ jọ ịjọ ịjọ Nāhúmĩ 'bā ndrelé urobí agāsĩ ri kí drĩ gá. Ịjọ Nāhúmĩ 'bā jolé rĩ nze ịjọ ịjọ ũnzĩ 'bá Āsírĩyā gá rĩ 'badrĩ kí drĩ gá. Nāhúmĩ umve sùrù 'dĩ, “Nịnevẹ” 'i, táwũnĩ āmbógó sùrù 'dĩ drĩ bīsírā ngajó rĩ drĩ 'bā rú sī. Āsírĩyā ándrá sùrù āzĩ āngũ rulépi āzila 'bá Ịsịrayịlị drĩ wókō úrú rĩ gá rĩ kí agulépi ātí'bó rú rĩ 'i, ā'dusīku Nāhúmĩ jọ ándrá ịjọ táwũnĩ āmbógó Tẹbẹsị drĩ 'bā a'déjọ rĩ drĩ gá rá 3:8. Āma icó nīlé la rá Nāhúmĩ ụndrị ịjọ sáwā āzĩ gá ílĩ 663 útị drĩ Yẹsũ ku rú 'dĩ ílĩ Tẹbẹsị 'bā a'déjọ rĩ gá āzila ílĩ 612 'dĩ sī útị drĩ Yẹsũ ku rú 'dĩ sáwā Nịnevẹ 'bā a'déjọ rĩ gá.

Ụ'dụkọ tị Nāhúmĩ drĩ jọ 'bá ịsúlé ũnzĩ rĩ Ādróná la ị'di co ímbátáná ru rá. Ādróná drĩ táni ũmbā rụ gbō rú ku rá tí. Ādróná ũkpó trũ. Jọ rá Nịnevẹ kí Āsírĩyā be kí mụ a'délé rá āzila 'bá ị'badrĩ kí ála mụ kí rulé agulé mābúsũ rú. 'Bá Yúdā drĩ 'baní 'dā dó bāsī ándrá ụ'dụkọ tị āzĩ ru arelépi múké íni la 1:15.

¹ Ịjọ jolé urobí áni táwũnĩ Nịnevẹ drĩ drĩ gá rĩ. 'Dĩ búkũ ịjọ Nāhúmĩ Ēlīkósí gó ru rĩ 'bā ndrelé rĩ icélépi rĩ.

Ũmbā 'bā Úpí najó táwũnĩ Nịnevẹ sī rĩ

² Úpí ị'di Ādróná ājā rú, ārígọtị ũfēlépi rĩ 'i.

Úpí la ārígọtị ũfē rá, adrā ga ị'di agá tré.

Úpí la ārígòtì ũfě 'bá ā'dí 'dìlépi ì'di be rĩ kí
urù'bá gá rá,

mbā adrā ì'didrì 'bā tā mērò'bá ì'didrì 'baní.

³ Úpí rù ũmbā gbōrú ku āzila ì'di 'bā ũkpó
āmbógó ru,

Úpí la drīrima fě 'bá ijó ũnzí ngalépi rĩ 'baní
rá.

Gērĩ ì'diní acíjọ rĩ ì'di lōbìyọná agāsī āzila
ālúkúkú ũkpó rĩ agāsī

āzila ìrítì kí pùtrú ì'di 'bā pá 'bā ingalé rĩ kí.

⁴ Fě āzítáná mīrĩ 'baní āzila ìyì alagá rĩ nzụ kí rá,
āzila ìyì á'bụ agá rĩ nzụ kí ìndĩ.

Ìrẹbì ámvú Bāsánĩ drì gá rĩ 'i kí ásé 'bé Kārīmẹlì
gá rĩ kí abe rá,

āzila ife mīrì Lébānōnĩ drì agá rĩ 'bā ũfũ nù
kí rá.

⁵ 'Bé āmbogo rĩ kí yā ì'di drīlẹ gá yā-yā

āzila 'bé were rĩ kí aká-akā.

Ūnókù la yā ì'di drīlẹ gá yā-yā,

ũnókù la yā-yā āzila 'bá pírì alagá rĩ kí abe.

⁶ Ā'di icó pá tulé sī ũmbā ì'didrì ācì rĩ drì tẹjó nĩ
yā?

Ā'di icó dó ũmbā ì'didrì ācì áni rĩ talé rá rĩ
gá nĩ yā?

Ūmbā ì'didrì la ve ācì ru lẹkùlẹkù,

írā kí asi ì'di drīlẹ gá trā-trā.

⁷ Úpí ì'di múké,

sáwā ũcōgō drì kí sī ma áma zì ì'di agá.

Ì'di 'bá ásì tìlépi ì'di drì gá rĩ kí tām̄ba nĩ.

⁸ Wó ìyì galépi tré rĩ sī,

ì'di mērò'bá ì'didrì kí ìlìkì rá,

ì'di mērò'bá ì'didrì kí vù adro āngũ ìnì agāsī.

9 Īmi ĩjó itú Úpí ụrụ'bá gá ã'du ĩjó sĩ yã?

Ī'di ĩmi ĩlĩkĩ rá,

Ī'di ĩjó ĩminí itulé Ī'di ụrụ'bá gá rĩ kí atrị pâlé
 ãlu.

10 Mەرۆ'bá ĩ'didrĩ drĩ kí táni ru ĩcōkā ũcĩkĩ áni,
 drĩ kí táni acĩ pāṛā-pāṛā 'bá ĩmēṛālēpi íwá sĩ
 rĩ kí áni,

Ī'di mụ kí ívélé cécé ásé ã'í rĩ 'bā vejó rĩ áni.

11 Nīnēvē, 'bá āzĩ ãlu la āfũ ími agá 'dĩ,

Ī'di ĩjó ũnzĩ itú Úpí ụrụ'bá gá

āzĩla Ī'di 'bá kí imbá ĩjó ũnzĩ sĩ.

12 'Dĩ ĩjó Úpí 'bā jolé Ịsīrayīlī ní rĩ 'i,

“Drĩ kí táni tị itú ãlu āzĩla drĩ kí táni adru
 ũ'bīkākānā rú tí,

Ī'di kí ụlĩ rá āzĩla Ī'di alĩ-ālĩ.

Ádrĩ ándrá táni ĩminí ũcōgō fē agá rá tí,

má icó dó ĩminí ũcōgō fēlé ĩdĩ ku.

13 Ma kīlīmgbōrō 'bá Āsīrīyā drĩ 'bā kí gīlé ĩmi
 imbe gá sĩ ĩmi ĩkpājó rĩ kí ũtrũ rá

āzĩla ma ĩbáká Ī'bā kí sĩ kí ũgījó rĩ kí ụlĩ rá.”

14 'Dĩ āzītáná Úpí 'bā fēlé 'bá Āsīrīyā rú Nīnēvē
 gá rĩ 'banĩ rĩ 'i:

“Īmi drūzĩ adru anzĩ ĩmi drīlẹ ru sĩ ĩmi rụ
 ajjó rĩ kí kóru.

Ma í'dá ĩminí idélé āzĩla ādroṇa ĩminí ũ'bālẹ

jó ĩminí sĩ kí ĩnzījó 'dĩ kí agá 'dĩ kí andi rá.

Ma 'bụ ga sĩ ĩmi 'bá Āsūrīyā gá 'dĩ kí ĩsījó

ā'dusīku ĩmi 'bá ũnzĩ la kī.”

15 Índre, 'bá ĩjó mgbā rĩ ujílẹpi rĩ

la amụ 'bé kí drĩ gāsĩ 'dā,

'bá ĩjó ásĩ ĩgbẹ drĩ ũlūlẹpi rĩ 'i!

'Bá Yúdā drĩ, ĩmụ drĩ gá ũmụ naná trũ

ãzıla ĩm̃ba ũyō ĩminí nalé rĩ kí tã.
 'Bá ũnzí rĩ icó kí afilé āngũ ĩmidrĩ gá ĩdĩ ku,
 ā'dusĩku ála kí ĩlĩkĩ kpítã rá.

2

Ĭjọ undrĩjọ a'déná Táwũnĩ Nĩnévẹ drĩ 'bã drĩ gá rĩ

¹ Táwũnĩ Nĩnévẹ drĩ, mەرۆ'ba kí amụ ími celé 'dĩ!
 Ĭ'bã āsĩkārĩ kí āngũ sile ũkpó rĩ sị gá sị
 mەرۆ'ba kí undréjọ,
 Ĭtē gērĩ afilépi táwũnĩ ĩmidrĩ agá rĩ andre
 tētē!

Ĭmi itú āsĩkārĩ ĩmidrĩ kí ā'dĩ ní bábá,
 ĩmi itú ĩmi ũkpó ru ā'dĩ ní bábá.

² Mەرۆ'ba drĩ kí táni ũri Yākó'bō drĩ kí ĩlĩkĩ rá tí,
 ace were Úpí la đĩzã ĩ'badrĩ ají vúlé rá.
 Įşirayılı ĩ'di cécé zābībũ izalé rá rĩ áni
 wó ĩ'di mụ đĩzã įsúlé ú'di ru rá.

³ Góbéré āsĩkārĩ ũkpó mەرۆ'ba ru rĩ 'badrĩ kí ika
 rú,
 sị kí bōngó ika rú.

Aya gārĩ ĩ'badrĩ ā'didrĩ drĩ kí đĩ ācí áni,
 ĩtụ sị idé kí bábá;
 kí ājụ ĩ'badrĩ kí iwi ũlí agá 'dã.

⁴ Gārĩ ĩ'badrĩ ā'didrĩ kí ũcẹ ũkpó sị gērĩ kí agāsĩ
 drĩ gá vúlé drĩ gá vúlé āngũ cí rĩ agá.
 Kí indré cécé ācí āngũ jilépi rĩ áni
 kí ují ndrĩ-ndrĩ āvi áni.

⁵ Úpí mەرۆ'ba 'badrĩ fē āzítáná āsĩkārĩ ĩ'didrĩ ĩ'di
 'bã pēlé ndú rĩ 'baní,
 wó icó kí mụlé ā'dĩ trũ drĩ gá ku
 afụ kí ru bōrō táwũnĩ drĩ gá,

idé kí ãngũ sĩ ru zĩjó rĩ bábá 'bo.

6 Únzĩ ãyĩ tĩ kí mgbo

ãzĩla lĩcọ úpĩ drĩ asu dó rá.

7 Ũtrũ kí ũkú Hũzábũ 'i pílílĩ ru,

agụ kí ã'di ãmĩyọńá ãngũ gá.

Izonzĩ ã'didrĩ ãti'bo rú rĩ rĩ kí awálé ã'di sĩ, kí awá

cécé ãmámũ áni,

kí dĩ ru jújú dĩ sĩ.

8 'Bá Táwũnĩ Nĩnévẹ drĩ agá rĩ acá kí dó cécé ãyĩ

kídĩ ru rĩ áni,

'bá alagá rĩ kí apá cécé ãyĩ 'bã dĩjó rĩ áni.

'Bá ãzĩ kí uzá ú'dúkọ urugá sĩ, "Ìtu pá! Ìtu pá!"

Wó 'bá ãzĩ ãgõlépĩ la 'dáyù.

9 Ìmụ, ãra sılĩvã kĩ!

Ìmụ, ãra gólũdĩ kĩ!

Ãko ã'bã kí tãmbalé rĩ ce kí ãndụ ku,

'dĩ málĩ ã'bã kí tãmbalé ãrá ã'badrĩ agá rĩ kĩ.

10 Ìlĩkĩ dó táwũnĩ Nĩnévẹ drĩ rá,

úra ãko ala gá rĩ kí rá ãzĩla acá dó sĩ ándrú
ru!

Kĩ ásí rĩ akálé akâ ãzĩla kí ãja rĩ a'bĩlé a'bĩ,

kĩ uru'ba rĩ yãlé ãrĩ drĩ yã yã.

11 Táwũnĩ Nĩnévẹ drĩ ándrá adrulépĩ 'bụ kẹmĩ drĩ

áni rĩ dó íngõlé yã?

Ãngũ ã'bã kí ándrá sĩ ã'bã mvaka kí undrújó

ĩ kí dó íngõlé yã?

Ãngũ kẹmĩ ágó rĩ 'bã kí jō sĩ mụjó ãrónĩ rĩ kí abe

mvaka la 'bã kí jō sĩ u'ájó ala gá múké rĩ kí

dó íngãá yã?

12 Kẹmĩ ucí dó ãzá ã'di 'bã mvaka 'banĩ calépĩ rĩ

ĩ

āzıla ụ'dị ānākpá kí ĩ'di 'bā wõrịka 'baní
 ĩndĩ,
 āngũ ĩ'didrị ĩzá tã mbajó rĩ ga tré ĩzá sĩ
 āzıla 'bụ ĩ'didrị ga kí ĩndĩ
 13 Úpí Ũkpó 'dịpị jọ,
 “Má acá dó ĩmĩ mērọ'bá ru,
 ma gārĩ ĩmidrị ā'dịdrị kí ivé rá
 āzıla āsĩkārĩ ĩmidrị kí ũdrā ā'dị gá ménéná
 sĩ.
 Ma āko ĩminí arálé 'bá āzí rĩ 'badrị rĩ kí upa
 rá.
 'Bá ĩminí ụ'dụkọ ujílẹpi rĩ kí
 ĩmi icó kí ụ'dụkọ arelé ịdị ku.”

3

Ũcōgō a'délẹpi Nịnévẹ drị gá rĩ

1 Nịnévẹ, mi táwũnị āmbógó sĩ 'bá kí ārí asujó rĩ
 'i,
 íga tré ĩnzō sĩ,
 íga tré ārátáná sĩ,
 mi ũcōgō āmbógó la ịsụ rá.
 2 ĩmi are drị kūrūbáyĩ 'bā ụ'dụkọ cūwā-cūwā 'dĩ
 'i,
 gārĩ ā'dịdrị kí 'bā wĩlĩ 'bā cẹná wĩrị-wĩrị rĩ 'i,
 fārásĩ 'bā kpụcụkụ-kpụcụkụ cẹjó rĩ,
 āzıla gārĩ ā'dịdrị kí 'bā ngōlō-ngōlō sĩ ācẹjó
 rĩ kí abe!
 3 Āsĩkārĩ ụcẹlẹpi fārásĩ ā'dịdrị kí sĩ rĩ kí kí ũnĩ
 drị gá drị gá,
 ménéná ĩ'badrị ā'dịdrị kí sị la dĩ lērē-lērē,
 ājụ ā'dị drị kí sị la dĩ pāṛā-pāṛā!
 'Bá adrálẹpi rá rĩ kí ũ'bí ru,

- ûdrô dó ãvũ nguru,
 'bá ûdrâlêpi rá rĩ kí ála kâlãfe la kí lâ tí,
 'bá rĩ kí ru pá ũsĩlé ãvũ uryu' bá gá.
 4 Táwũnĩ Nĩnêvê drĩ ĩ'di cécé ũkú ãwũ' bá ru rĩ
 áni.
 Ĩ'di 'bá kí asé ĩ'di rụ ũnĩ ĩ'didrĩ sĩ,
 'bã sũrũ kí ãtĩ' bó ru ãwũ ĩ'didrĩ sĩ,
 ãzĩla ãndrĩkẹ ĩ'didrĩ sĩ.
 5 Úpĩ ũkpó 'dĩpĩ jọ, "Má acá dó mĩ mërọ' bá ru,
 ma bõngó mĩdrĩ kí wĩ rá.
 Ma ími pílípílí i'da sũrũ 'banĩ,
 ãzĩla sũrũ pírĩ kí ími pílípílí ndre rá.
 6 Ma ími drĩ gá Kórõná* ũsũ,
 ma ími drĩ inzá,
 ãzĩla ma ími fẽ nĩlé 'bá 'banĩ.
 7 'Bá pírĩ ími ndrelêpi rĩ kí apá mí rụ 'dã rá ãzĩla
 kĩ jọ la,
 'Táwũnĩ Nĩnêvê mí asu dó rá, ã'di la dó ími
 awá nĩ yã?'
 Ã'di la dó ími ásĩ ũnĩ nĩ yã?"
 8 Nĩnêvê, índê mũkê sĩ Tẹbésĩ
 táwũnĩ Mĩsĩrĩ drĩ mĩrĩ Náyĩlĩ tị gá rĩ rá yã?
 Mĩrĩ ĩ'di bõrõ ĩ'di tãmbalêpi rĩ,
 Ịyĩ mĩrĩ Náyĩlĩ drĩ ce andre la nĩ.
 9 Tẹbésĩ ĩ'di táwũnĩ ãmbógó úpĩ Ịtópĩyã 'badrĩ
 Mĩsĩrĩ be rĩ ní u'ájó rĩ 'i,
 Pútĩ kí Lĩbĩyã be ĩ'di 'bã wõrĩka kí.
 10 Wó âgụ ĩ'di ãmĩyọná ru ãngũ ãzĩ gá
 mãbúsũ rú.
 Âco ũrekená ĩ'didrĩ kí írã gá káyĩ-káyĩ,
 gbòkọ kí agàsĩ.

* 3:6 3:6 'Dĩ ándrá gẹrĩ sĩ 'bá ãzĩ 'bãjọ idemará ru la.

- Ú'be jēgē sī āmbogo ĩ'didrĩ kí awajó,
āzila ícì āmbogo ĩ'didrĩ kí pírì nōrórō sī.
- 11 Nīnēvē, mī mụ adrulé cécé 'bá ĩmērālēpi íwá
sī acílēpi pārā-pārā rī áni;
mī mụ gērĩ ndrũlé sī ímī zījó
mērọ'bá amũlépi mī rụ ā'dígá rī kí sī rá.
- 12 Bōrō mídrĩ kí pírì mụ u'delé rá.
Kí mụ u'delé cécé úlúgó āka drĩdrĩ nīlépi rá
rī 'bā zōjọ rī áni;
a'délēpi 'bá ifē ayalēpi rī 'bā tị gá rī 'bā kí
āka la najó rī áni.
- 13 Índre drĩ āsĩkārĩ mídrĩ kí,
kí acá pírì ũkpó kóru cécé ũkúnā áni!
Súrú mídrĩ icó dó ru tāmbalé
mērọ'bá mídrĩ kí sī ku;
ála kí ācì su, kí ve rá.
- 14 Ĩmī akó ĩyị tāmbalé cí, ā'dị acá 'bo,
ĩmī itú mére kí ũkpó ru!
Ĩga ũdrĩ sī bĩrĩkĩ 'bejó,
ĩtu ũdrĩ bĩrĩkĩ drĩ,
ĩmī āzũ sī āngũ mgbọ rī kí cí!
- 15 Ĩdrĩ táni ĩjọ íngō idé rá tí, ĩmī mụ velé ācì sī
rá;
ménéná la ĩmī ụlị ā'dị gálé pírì rá
cécé úmbí 'bā kí ākónā ámvụ agá rī kí najó
pírì rī áni.
- Ĩkpē cécé íse 'bā
kí kpējó úmbí abe rī áni!
- 16 'Bá ĩmidrĩ bĩsírā ngalēpi rī kí 'bā kālāfe 'bā
tụtũ
kperē kālāfe ĩ'badrĩ 'baní lēlēgó 'bũ agá rī kí
ndē agá,

wó cécé úmbí 'bã kí ãko ãngũ drĩ gá rĩ kí mbejó
ãzĩla ĩ'bã kí ngajó rá rĩ áni.

17 'Bá mídrĩ ãngũ tēlépi rĩ kí cécé úmbí ũ'bí ru
tralépi ãngũ ãlu gá ãngũ ĩgbé sĩ rĩ áni.

Wó kí cécé úmbí ungalépi sáwã ĩtũ 'bã agájó
rĩ sĩ rĩ áni,

'bá ãzí icó nĩlé la nga kí íngōlé yã rĩ gá ku.

18 Úpí Āsúrĩyã drĩ,

'bá ãmbogo mídrĩ ũdrã kí rá.

'Bá mídrĩ kí iré 'bé kí drĩ gãsĩ

'bá ãzí kí atralépi la la adru 'dáyũ.

19 Āko ãzí ãkōzá mídrĩ 'bã sĩ jajó rá la la adru
'dáyũ;

adráńá míní adrájó ũnzíkãñã rú rĩ sĩ,

'bá pírí ĩjó ími drĩ gá rĩ arelépi rĩ,

kí drĩ sa míní a'déjó rĩ sĩ,

ã'dusĩku 'bá ãzí ásĩ ũnzĩ mídrĩ ukólépi ku rĩ
ĩtrĩkálépi ku la 'dáyũ.

Aringa
The Holy Bible in the Aringa language of Uganda
copyright © 2018-2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Aringa)

Contributor: SIL International (in Africa)

This is the New Testament in the Aringa language, with 17 books of the Old Testament. Aringa is a Nilo-Saharan language spoken in the Northwestern part of Uganda, West Nile region in the Yumbe district. All rights reserved.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 9 Jul 2025

695104cf-f1e1-5cdd-8e7e-1df2480da505